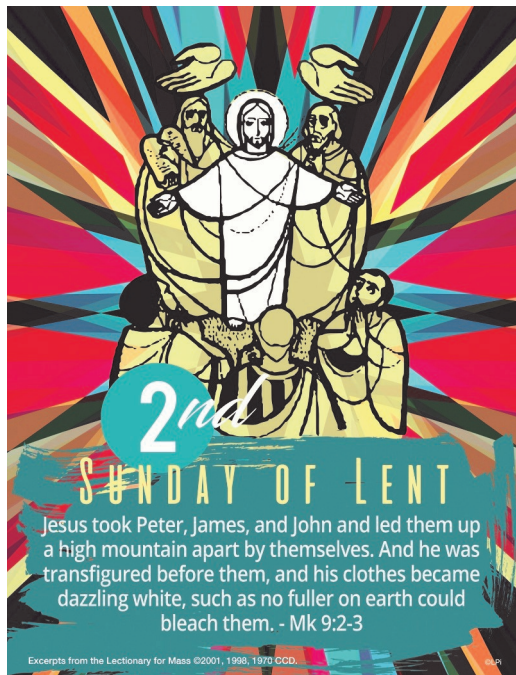


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Lent

February 28, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội** class required  
Call parish office

**Reconciliation / Xưng Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**PRAYER OF THE 2<sup>nd</sup> SUNDAY OF LENT**

Lord, give me the appreciation for you that your disciples had after seeing you transfigured. Inspire me to live a transfigured life in imitation of you whose my body became through Baptism that I can be a witness for you in the world. Amen.

**LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 2 MÙA CHAY**

Lạy Chúa, xin ban cho con lòng mộ mến Ngài điều mà các môn đệ Chúa đã nhìn thấy Chúa biến hình. Xin thánh hoá con để con sống với sức sống biến đổi trong việc bắt chước Ngài, thân xác con được trở nên qua Bí tích Rửa Tội, để con có thể trở nên nhân chứng cho Ngài trong thế giới hôm nay. Amen.

**LUẬT GIỮ CHAY và KIÊNG THỊT**

Kiêng Thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay. Đặc biệt là ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn Chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ, hay ăn ít đi so với lúc bình thường.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

**RICE BOWL**

Các nơi trong nhà thờ có để các hộp giấy có tên là “Rice Bowl” Chén Com Mùa Chay, xin ÔBACE lấy về, và để dành những đồng xu còn lại mỗi khi chúng ta đi mua sắm trong ngày. Chúng ta để dành đến cuối Mùa Chay sẽ góp lại trong các Chúa Nhật Phục Sinh, để giúp đỡ người nghèo. Cha xứ xin đa tạ.

**2021 CATHOLIC SERVICES APPEAL has started.**

We need your help in reaching our parish goal. Prayerfully consider making a gift in support of the Catholic Services Appeal. Please use the 2021 CSA envelope was mailed to your home. A gift is greatly received and sincerely appreciated. Thank you for your generosity and support.

*Church of St. Adalbert's 2021 CSA Goal is \$8,792*

**CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2021 CỦA HỘI CSA đã bắt đầu.** Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này với *Mục Tiêu là \$8,792*. Đa tạ.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Building Restoration Corp                   \$ 158,088.00
- \* St. Patrick's Guild                             \$ 1,068.00
- \* Christ Our Life Publication                 \$ 1,451.38

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 27</b>	<b>Lenten Weekday</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	For our Parishioners
<b>Sunday, 28</b>	<b>Second Sunday of Lent</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass (cả trên Online)
<b>Monday, March 1<sup>st</sup></b>	<b>Lenten Weekday</b>
8:30 am	+ Jo Beth Miller
<b>Tuesday, 2</b>	<b>Lenten Weekday</b>
8:30 am	+ Victoria Koslowski
<b>Wednesday, 3</b>	<b>St. Katherine Drexel</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 4</b>	<b>St. Casimir</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 5</b>	<b>Abstinence</b>
6:30 pm	Station of the Cross
7:00 pm	Mass
	+ Intentions of Rosary Society
<b>Saturday, 6</b>	<b>Lenten Weekday</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 7</b>	<b>Third Sunday of Lent</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 21/02/2021**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 424.75
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,220.63
Online Giving (Đóng góp trên mạng 2/15-2/21/21)	\$ 113.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,758.68
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....</i>	<i>- \$ -741.32</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF FEBRUARY 28, 2021**

Sunday:	Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 116:10, 15, 16-17, 18-19 [9]/Rom 8:31b-34/Mk 9:2-10
Monday:	Dn 9:4b-10/Ps 79:8, 9 11 and 13 [cf. 103:10a]/Lk 6:36-38
Tuesday:	Is 1:10, 16-20/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/Mt 23:1-12
Wednesday:	Jer 18:18-20/Ps 31:5-6, 14, 15-16 [17b]/Mt 20:17-28
Thursday:	Jer 17:5-10/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [40:5a]/Lk 16:19-31
Friday:	Gn 37:3-4, 12-13a, 17b-28a/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 21:33-43, 45-46
Saturday:	Mi 7:14-15, 18-20/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8a]/Lk 15:1-3, 11-32
Next Sunday:	Ex 20:1-17 or 20:1-3, 7-8, 12-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/1 Cor 1:22-25/Jn 2:13-25 or Ex 17:3-7/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Rom 5:1-2, 5-8/Jn 4:5-42 or 4:5-15, 19b-26, 39a, 40-42

Dear Friends in Christ,

The account of the transfiguration of Jesus links together traditions of Israel. It tells about Jesus' identity and gives us a glimpse into the future of eschatological fulfillment. The word for transfiguration literally means "to change form." Many religious traditions believe that gods can easily change into different forms. Various schools of mysticism believe that human beings and certain animals as well can change their forms. In Jewish apocalyptic hope the righteous will take on a glorious new heavenly form. Although this account emphasizes the brilliance of Jesus' clothing, it is he who was transfigured. The question then is what does it mean?

The account contains many details associated with Moses and Elijah. Both associated with mountains. These men are associated with two very important traditions. First, together they represent the basis of Israel's tradition, the law and prophets. Second, they both prefigure the prophetic dimension of the messianic era.

Peter's plea for permission to set up three tents recalls the feast of Tabernacles, when the Jew remembered the temporary dwellings in which they lived during their time in the wilderness. It is Peter's request comes from a desire to anticipate messianic blessings, and Jesus orders them not to tell anyone until after the resurrection reminds that Jesus must precede his glorification. The transfiguration is a prefigure of the fulfillment.

The question is where do we place our trust? Is it in our own dreams and plans for the future, or have we placed it in the hand of Christ, who died for us and who intercedes for us in heaven? Do we have to see and touch Jesus, or are we able to believe we have heard the message he proclaimed? Do we accept in faith the will of God when we even do not fully understand what it means?

Happy Lent!

Fr. Minh Vu

**2021 CONTRIBUTION ENVELOPES.** Please pick up your weekly contribution envelope box set located on the tables in the back of the church, sorted by envelope number. If you would like to contribute, but you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002 or fill out a Parishioner Registration Form which can be found on our church's website at [www.stadalbertchurch.org](http://www.stadalbertchurch.org) under Parish Contact. Thank you, and God bless.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Thuật trình về Chúa Giêsu biến hình liên kết các truyền thống của người Do Thái với nhau. Thuật trình cho thấy căn tính của Chúa Giêsu và cho chúng ta một cái nhìn về tương lai của sự viên mãn cách chung. Từ ngữ biến hình có nghĩa là "biến đổi diện mạo". Nhiều truyền thống tôn giáo tin rằng các thần thánh dễ dàng biến đổi diện mạo ra nhiều cách thể khác nhau. Nhiều trường phái khác biệt về thuyết thần bí tin rằng con người cũng như một số loài vật có thể biến đổi diện mạo. Niềm hy vọng khai huyền của Do Thái cho rằng người công chính sẽ mặc lấy diện mạo vinh quang mới trên trời. Tuy nhiên thuật trình nhấn mạnh sự sáng láng của y phục Chúa Giêsu, đó là Người được biến đổi. Vấn đề đầu là ý nghĩa của việc biến hình?

Thuật trình chứa đựng nhiều chi tiết liên quan đến Môsê và Êlia. Cả hai đều liên quan đến núi, và những người này liên kết với hai truyền thống rất quan trọng. Trước tiên là họ tái khẳng định cho nền tảng căn bản của truyền thống Do Thái, lề luật và các tiên tri. Thứ đến cả hai họ là tiền ảnh chiếu kích tiên tri của thời đại cứu thế. Phêrô yêu cầu được phép dựng ba lều giúp liên tưởng đến lễ Lều Trại, khi Dân Do Thái nhớ đến nơi cư ngụ tạm thời mà họ đã sống ở sa mạc. Nếu yêu cầu của Phêrô đến từ niềm ao ước nếm trước hồng ân cứu chuộc, và Chúa Giêsu yêu cầu họ không được nói cho ai cho đến sau Phục sinh, điều đó nhắc nhở rằng Chúa Giêsu phải tiến đến vinh quang của Người. Việc biến hình là tiền ảnh báo trước sự viên mãn đó.

Vấn đề là, nơi đâu chúng ta đặt niềm tin tưởng của chúng ta? Có thể là từ những mơ mộng và dự tính của chúng ta cho tương lai, hay chúng ta đặt niềm tin của chúng ta trong tay Chúa Giêsu, Đấng đã chết vì chúng ta và cầu thay cho chúng ta ở trên trời? Chúng ta có thấy là chạm vào Chúa Giêsu, hay chúng ta khả tin vì chúng ta được nghe sứ điệp Người công bố? Chúng ta có chấp nhận với niềm tin vào ý Chúa ngay cả khi chúng ta không hiểu trọn vẹn không?

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

**Chích ngừa COVID19 Cho Những Vị Cao Niên 65 Tuổi Trở Lên.** Xin thông báo MINI Fairview Clinic và Porticol Healthnet sẽ có chích ngừa miễn phí cho những ai 65 tuổi trở lên. Xin gọi văn phòng St Adalbert 651-228-9001 để đăng ký. **Địa điểm** chích ngừa là tại **Nhà thờ St Columba, 1327 Lafond Ave, St Paul, MN 55104**

**Ngày và giờ:** (Mũi thứ nhất) *Thứ Sáu ngày 5 tháng 3 2021* 12pm – 6pm. (Mũi thứ nhì) *Thứ Sáu ngày 26 tháng 3 2021* 12pm – 6pm. Xin gọi văn phòng sớm để lấy hẹn trước kẻo bị hết chỗ. Khi lấy hẹn cần phải cung cấp họ và tên, ngày sinh nhật, số điện thoại. Đa tạ và nguyện chúc bình an.